SAGEM Monetel

LIVRET D'INSTALLATION
(Installation guide)

EFT930
Terminal portable ***(Portable terminal)***

251360915 3 000 068 637 éd04 / 542

Sagem Monetel
Groupe SAFRAN

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité 4

2. Affectation des touches du clavier 5

3. Utilisation journalière 5

4. Déballage. Constitution du produit 7

5. Trappe batterie 7

5.1. Ouverture 7
5.2. Fermeture 7

6. (Dés)installation des modules SAM1 et SAM2 8

7. Trappe CAM2 (lecteur secondaire) 8

7.1. Ouverture 8
7.2. Fermeture 8

8. (Dés)installation des modules SAM3 et SAM4 (ou SIM) 9

9. (Dés)installation MMC ou SDCARD 9

10. Lecteur secondaire de carte à puce 10

11. Installation 10

11.1. Installation d'EFT930 sur son socle 10
11.2. Branchements sur le socle 11
11.3. Branchements sur le portable 14
11.4. Branchement de la batterie 15
11.5. Charge de la batterie 16
11.6. Réglage du contraste 16
11.7. Mise en place d'un rouleau de papier 17

12. Entretien 18

12.1. Fonctionnement du Portable en cas de panne de batteries 18
12.2. Échange de la batterie 18
12.3. Pile au lithium 19
12.4. Nettoyage de l'appareil 19

13. Transport et stockage 19

14. Caractéristiques de l'EFT930 20

15. Annexe 21

15.1. Marquage "ce" de conformite" 21
15.2. Adaptateur BA–USB de voyage (accessoire) 22

AVANT-PROPOS

Nous vous remercions d'avoir choisi un portable EFT930.

INSTALLATION. *Nous vous recommandons de lire attentivement cette notice. Elle a été rédigée à votre attention afin de vous donner les indications nécessaires à l'installation de votre terminal.*
En particulier : lorsque l'appareil vous est livré, la batterie logée dans le portable n'est pas branchée. Reportez-vous au §"Installation, Branchement de la batterie" pour effectuer ce branchement.

UTILISATION. *Une fois votre EFT930 installé et équipé de votre (vos) application(s), vous l'utiliserez en vous aidant du "guide d'utilisation" propre à votre (vos) application(s).*

GARANTIE. SECURITE. *Afin de bénéficier de la garantie attachée à cet appareil, et afin de respecter les consignes de sécurité, nous vous demandons d'utiliser uniquement des batteries agréées SAGEM Monétel et de confier les opérations de démontage uniquement à une personne agréée.*
Le non respect de ces consignes dégagera la responsabilité du constructeur.

Urgence téléphonique, mise hors ligne :

Vous avez un besoin urgent de téléphoner, mais EFT930 occupe la ligne téléphonique.

Pour récupérer la tonalité, **…**

laissez votre combiné en position de raccroché, puis au choix :

appuyez sur la touche rouge (= ANNULATION);
ou **enlever le terminal portable de son socle;**
ou **libérez la prise murale d'arrivée du réseau téléphonique en déconnectant le câble téléphonique venant d'EFT930**
puis branchez à sa place le conjoncteur de votre téléphone.

La tonalité est disponible dans un délai maximum de 6 secondes.

1. CONSIGNES DE SECURITE

A- Pour mettre le socle d'EFT930 hors secteur :

Déconnecter le bloc alimentation du réseau d'alimentation électrique.

B- Pile au lithium et batterie :

EFT930 est muni d'une **pile au lithium** qui n'est pas accessible à l'opérateur. Seule une personne informée et habilitée peut être autorisée à ouvrir l'appareil et intervenir sur ce composant. Voir le chapitre "Entretien", paragraphe "Pile au lithium".

EFT930 est équipé d'une **batterie** SAGEM Monétel spécialement étudiée pour ce terminal. Lors de son remplacement, utiliser uniquement une batterie SAGEM Monétel de même type.

C- Réseau d'alimentation électrique :

Prévoir une prise d'arrivée du réseau d'alimentation électrique satisfaisant aux points suivants :

- prise installée à **proximité du matériel et aisément accessible ;**
- prise répondant aux normes et réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation;
  EFT930 peut se connecter sur un réseau électrique à schéma de neutre de type IT (impédance de terre au sens de l'EN 60950).

D- Réseau téléphonique :

Prévoir une prise d'arrivée du téléphone conforme aux normes et réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.

E- Trappe d'accès à la batterie et aux lecteurs SAM1 et SAM2 :

La trappe d'accès à la batterie et aux lecteurs SAM1 et SAM2, située sous l'appareil, doit être en place au cours de l'utilisation normale de l'appareil (Voir chapitres "(Dés)installation des modules SAM1 et SAM2" et "Branchement de la batterie").

F- Trappe d'accès aux lecteurs CAM2, SAM3 et SAM4(ou SIM) :

La trappe d'accès aux lecteurs CAM2, SAM3 et SAM4(ou SIM), située sous l'appareil, doit être en place au cours de l'utilisation normale de l'appareil (Voir chapitres "(Dés)installation des modules SAM3 et 4(ou SIM)".

G- Avertissement – cas particuliers des portables radio (EFT930G et EFT930B)

Sécurité en avion
En avion, votre terminal portable doit être mis hors tension.
Son utilisation est illégale et le non respect de ces règles de sécurité peut entraîner des poursuites judiciaires et/ou l'interdiction de l'accès ultérieurs aux services du réseaux cellulaire.

Zone de danger d'explosion
Votre terminal portable ne doit pas être utilisé près de pompes à carburant.
Des réglementations limitent l'emploi d'équipements radio dans les usines de produits chimiques, les dépôts de carburant et à tout emplacement où sont effectués des tirs de mines. Il est recommandé de s'y conformer.

Appareils électroniques médicaux
Votre terminal portable est un émetteur radio qui peut éventuellement perturber les appareils médicaux, par exemple prothèse auditive, stimulateur cardiaque, les appareils en milieu hospitalier, etc.
Votre médecin ou le fabricant des appareils pourront vous conseiller utilement.

2. AFFECTATION DES TOUCHES DU CLAVIER

Les 4 touches marquées "F1, F2, F3, F4" sont des touches de dialogue interactif entre l'écran et l'opérateur.

Touche de navigation dans les menus

Touche Fonction : **F**

Touche Annulation : Rouge

Touche MARCHE ou AVANCE-PAPIER

Touche Correction : Jaune

Touche Validation : Vert

3. UTILISATION JOURNALIERE

Sens d'introduction et de lecture des cartes

Lecture de la **piste magnétique** (d'une carte à piste ou d'une carte à puce) :

- Orienter la carte de la façon suivante :
  - côté recto à droite (La piste magnétique se trouve au verso).
  - bord supérieur de la carte (défini par rapport au sens de lecture du texte) posé à l'entrée du lecteur.
- Faire défiler la carte manuellement dans le lecteur. (Flèche 1).

Introduction d'une **carte à puce** :
Puce visible sur le dessus (flèche 2)

Utilisation du socle

Une fois installé, le socle est conçu pour rester en permanence sous tension et raccordé au réseau téléphonique.
→ Il n'est pas souhaitable de partager la ligne téléphonique avec un autre équipement.

Le portable peut être reposé sur son socle entre chaque transaction.

Le portable **devra** être posé sur son socle dans les cas suivants :
- utilisation du réseau téléphonique : demande d'autorisation, télécollecte, téléchargement;
- traitement d'un chèque, si le socle est raccordé à un lecteur de chèques.

Autonomie des batteries

Le Portable hors de son socle peut effectuer 200 transactions à 20°C, à partir de batteries complètement chargées.

Arrêt du Portable. Touche Marche

HORS SOCLE, après son utilisation et si ses batteries sont déchargées, le terminal se met automatiquement en arrêt. Son écran s'éteint.
On peut aussi forcer son arrêt en appuyant simultanément sur la touche "Point" et sur la touche "Jaune" pendant une seconde environ.
Pour remettre en marche le Portable, appuyer sur la touche du clavier marquée ↑.

Précautions concernant le papier thermique

Sachant que le ticket peut se détériorer en cas de stockage inadéquat,
nous vous recommandons d'éviter :
- le stockage aux endroits chauds et humides (proximité de climatiseur, taux d'humidité supérieur à 85%);
- l'exposition au soleil ou aux rayons ultraviolets de longue durée;
- le contact avec des solvants organiques (adhésif à solvant);
- le contact direct avec des matériaux contenant des plastifiants (enveloppes ou chemises transparentes en polychlorure de vinyle);
- le contact direct avec des papiers "diazo";
- le contact direct avec l'eau;
- la pression ou le frottement trop fort du papier.

4. DEBALLAGE. CONSTITUTION DU PRODUIT

Conservez soigneusement l'emballage de votre EFT930.
Il devra être réutilisé pour tout transport.

L'emballage contient :

- le portable, équipé de :
  - son pack batteries non branché,
  - son rouleau de papier,
- le socle destiné à recevoir le portable
- le bloc alimentation débrochable,
  (Le bloc alimentation livré avec votre terminal est spécialement étudié pour celui-ci. N'en utilisez pas d'autre.)
  (L'utilisation d'un bloc alimentation ayant des caractéristiques tension/courant apparemment identiques peut malgré cela entraîner une dégradation du terminal.)
- le câble téléphonique,
- la notice d'installation.

5. TRAPPE BATTERIE

La trappe batterie se trouve sous l'appareil.

Précaution : *Mettre hors tension avant d'ouvrir le portable.*

5.1. OUVERTURE

1- Retourner le PORTABLE sur la table, face dessous visible (figure ci-contre).
2- Déclipser la trappe avec les ongles en appuyant simultanément sur les deux clips comme indiqué par les flèches 1 sur la figure ci-contre.
3- Lever la trappe du côté des clips (flèches 2), dégager les deux pattes arrière de dessous le capot et enlever la trappe.

5.2. FERMETURE

La fermeture s'effectue en sens inverse de l'ouverture.
1- Engager les deux pattes arrière de la trappe sous le capot.
2- Rabattre la trappe vers l'avant pour la clipser.
Si un SAM empêche la fermeture de la trappe, vérifier son sens d'introduction.
3- S'assurer que les clips sont bien engagés sous le capot en les repoussant manuellement.

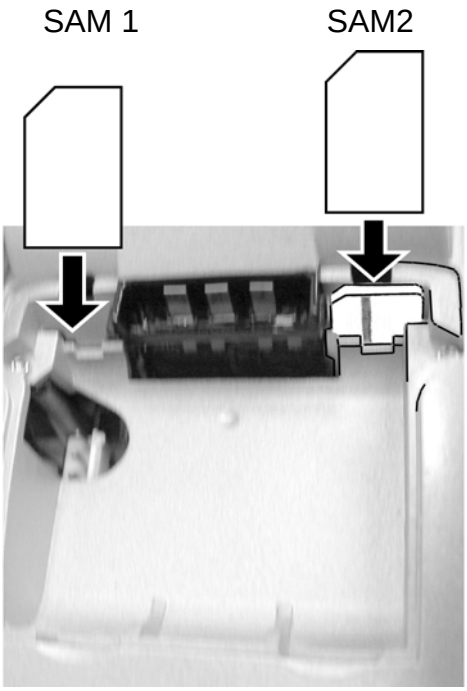
6. (DES)INSTALLATION DES MODULES SAM1 ET SAM2

Précaution : *Mettre hors tension avant d'ouvrir le portable.*

Ouvrir la trappe batterie (Voir §"Trappe batterie") :
on peut lire le repérage des emplacements SAM1, SAM2, gravé dans le capot inférieur.

À l'introduction du SAM dans son emplacement, prendre soin de positionner son coin coupé comme indiqué sur la figure ci-contre.
La position du coin coupé figure aussi sur le capot inférieur.
Refermer la trappe batterie.

Astuce : En cas de difficulté, on peut s'aider d'un ruban adhésif pour désinstaller un SAM.



7. TRAPPE CAM2 (LECTEUR SECONDAIRE)

La trappe CAM2 se trouve sous l'appareil.

Précaution : *Mettre hors tension avant d'ouvrir le portable.*

7.1. OUVERTURE

- Retourner le PORTABLE sur la table, face dessous visible (figure ci-contre).
- Déclipser la trappe avec les ongles en appuyant simultanément sur les deux clips comme indiqué par les flèches 1 sur la figure ci-contre.
- Lever la trappe du côté des clips (flèches 2) et l'enlever.

7.2. FERMETURE

La fermeture s'effectue en sens inverse de l'ouverture.

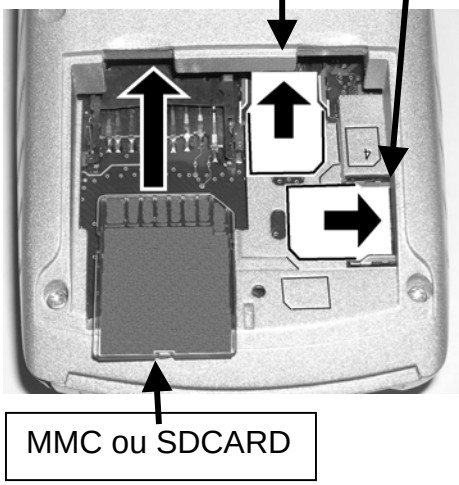
- Engager l'avant de la trappe sous le capot.
- Rabattre la trappe vers l'arrière pour la clipser.
- S'assurer que les clips sont bien engagés sous le capot en les repoussant manuellement.

8. (DES)INSTALLATION DES MODULES SAM3 ET SAM4 (OU SIM)

Les modules SAM3 et SAM4 (ou SIM) s'installent sous la trappe CAM2.
L'emplacement 4 peut être utilisé par un SAM ou par un SIM.

Précaution : *Mettre hors tension avant d'ouvrir le portable.*

- Ouvrir la trappe CAM2 (Voir le § "Trappe CAM2") :
  On peut lire le repérage des emplacements SAM3, SAM4, gravé dans le capot inférieur.
- Introduire le SAM dans son emplacement en prenant soin de positionner son coin coupé comme indiqué sur la figure ci-contre.
  La position du coin coupé figure aussi sur le capot inférieur.
- Refermer la trappe d'accès CAM2.



9. (DES)INSTALLATION MMC OU SDCARD

L'accès au logement de la MMC ou de la SDCARD s'effectue par la trappe CAM2.

Précaution : *Mettre hors tension avant d'ouvrir le portable.*

Pour installer une MMC ou une SDCARD (figure ci-desus) :
- Ouvrir la trappe d'accès CAM2.
- Insérer complètement la MMC ou la SDCARD dans la fente d'introduction indiquée par la flèche dans le dessin ci-dessus. Attention à la position du coin coupé.
- Refermer la trappe d'accès CAM2.

Pour désinstaller une MMC ou une SDCARD :
- Ouvrir la trappe d'accès CAM2.
- Retirer la MMC ou la SDCARD.
- Refermer la trappe d'accès CAM2.

10. LECTEUR SECONDAIRE DE CARTE A PUCE

Le lecteur secondaire est aussi appelé "lecteur CAM2"
L'accès au lecteur secondaire s'effectue par la trappe CAM2

Précaution : *Mettre hors tension avant d'ouvrir le portable.*

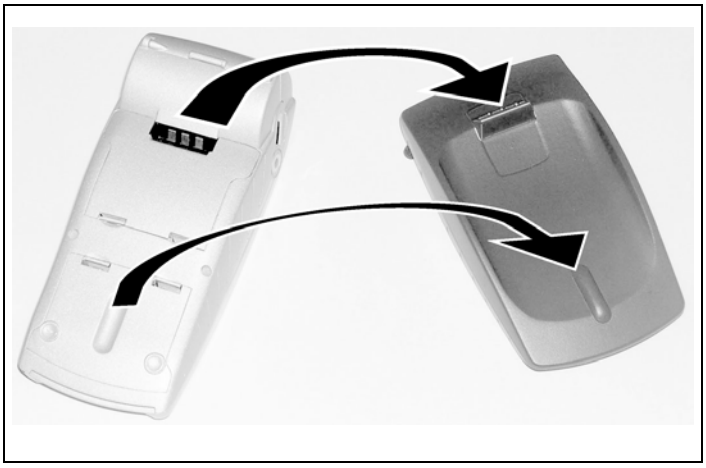
Pour introduire une carte à puce dans le lecteur CAM2 :
- Ouvrir la trappe d'accès CAM2.
- Introduire complètement la carte à puce dans le lecteur dans le sens suivant :
  - puce vers l'avant, avec la puce non visible (puce sur la face inférieure) ;
  - piste magnétique visible sur la face supérieure (croquis ci-contre) ;
- Refermer la trappe d'accès CAM2.

Pour retirer une carte à puce du lecteur CAM2 :
- Ouvrir la trappe d'accès CAM2.
- Retirer la carte à puce.
- Refermer la trappe d'accès CAM2.

11. INSTALLATION

11.1. INSTALLATION D'EFT930 SUR SON SOCLE

Poser EFT930 entre les joues de son socle de façon que les contacts d'EFT930 s'emboîtent sur les contacts du socle (figure ci-contre).

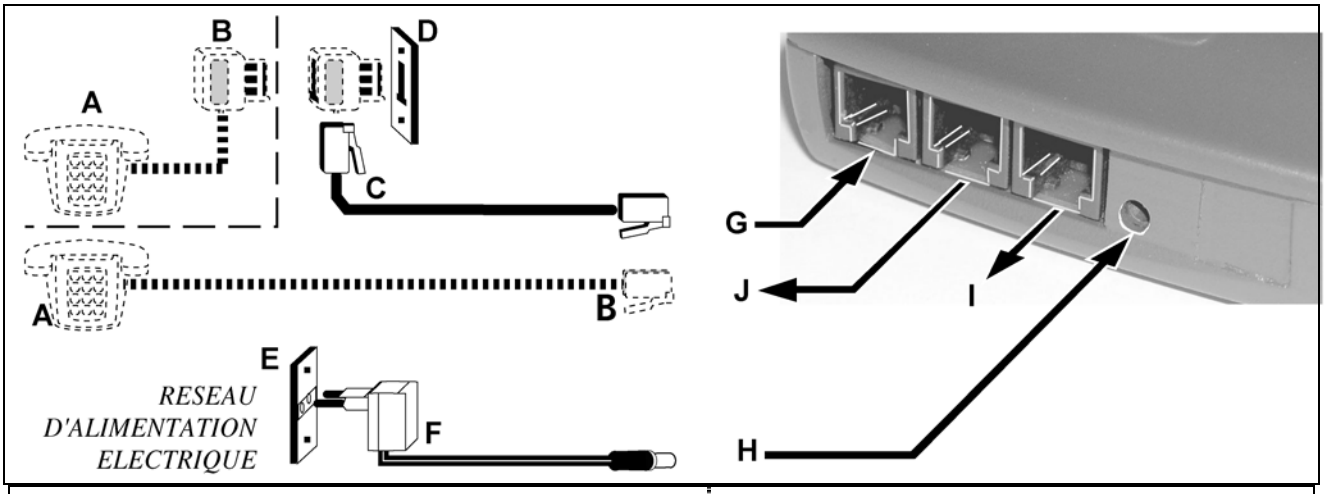


11.2. BRANCHEMENTS SUR LE SOCLE

Rappel des consignes de sécurité :
Choisir une prise d'arrivée du réseau électrique correspondant aux consignes générales de sécurité données au chapitre 1 de ce document.

- **Socle P (socle pour EFT930P ou EFT930G option Modem)**

Vue arrière du socle



A = *poste téléphonique éventuel*	**B** = *conjoncteur du téléphone (selon pays)*
C = *raccordement au réseau téléphonique*	**D** = *prise arrivée réseau téléphonique*
E = *prise d'arrivée du réseau électrique*	**F** = *bloc alimentation*
G = *liaison réseau téléphonique*	**H** = *entrée alimentation*
I = *liaison série (Caisse enregistreuse, Outil de chargement local…)*	**J** = *sortie pour poste téléphonique*

Effectuez les opérations suivantes :

- Raccorder le socle au réseau téléphonique :
  - Connecter la prise téléphonique **C**, associée éventuellement à un conjoncteur normalisé dans le pays d'utilisation, au réseau téléphonique **D**.
    Raccorder l'autre extrémité du cordon à la prise **G** du socle.
  - Connecter éventuellement le téléphone **A** (La présence du téléphone **A** n'est pas nécessaire pour le fonctionnement du terminal)
    - France : connecteur **B** au réseau téléphonique **D** via la prise gigogne
    - autres pays : téléphone raccordé au socle via la prise "**J**" (prise type RJ…).

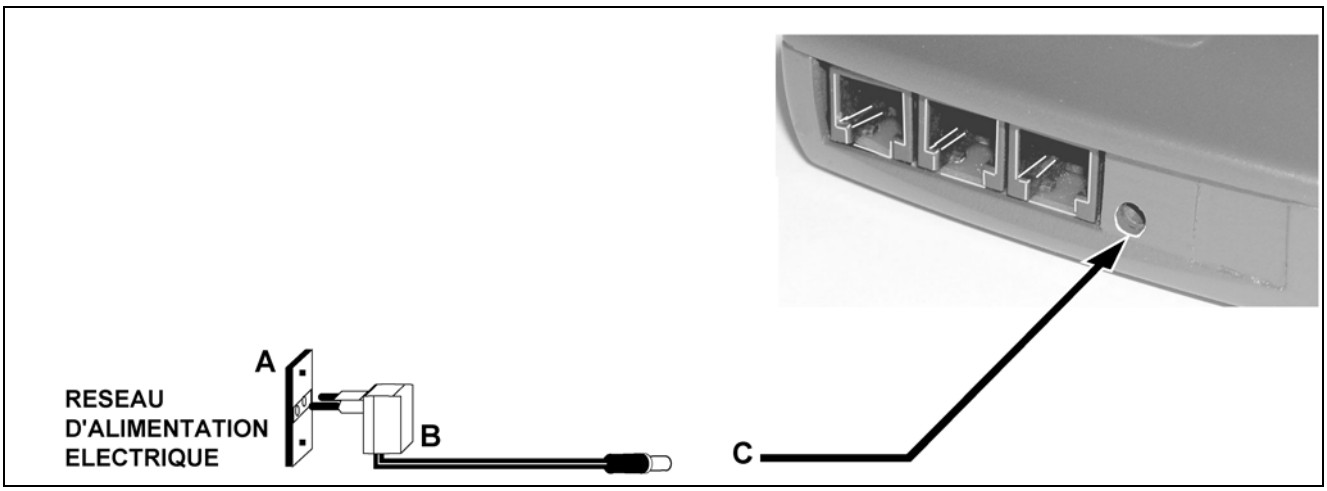
- Brancher le bloc alimentation **F** sur la prise d'arrivée du réseau d'alimentation électrique.

Prise G (=prise J) : circuit TRT-3 : Tension de Réseau de Télécommunication, suivant norme de sécurité EN 60950.

Prise I : Cette liaison établissant des circuits TBTS (très basse tension de sécurité), elle doit être nécessairement interconnectée à un équipement dont les interfaces sont alimentées par des circuits de même nature.
L'établissement des connexions sera réalisé appareil hors tension.

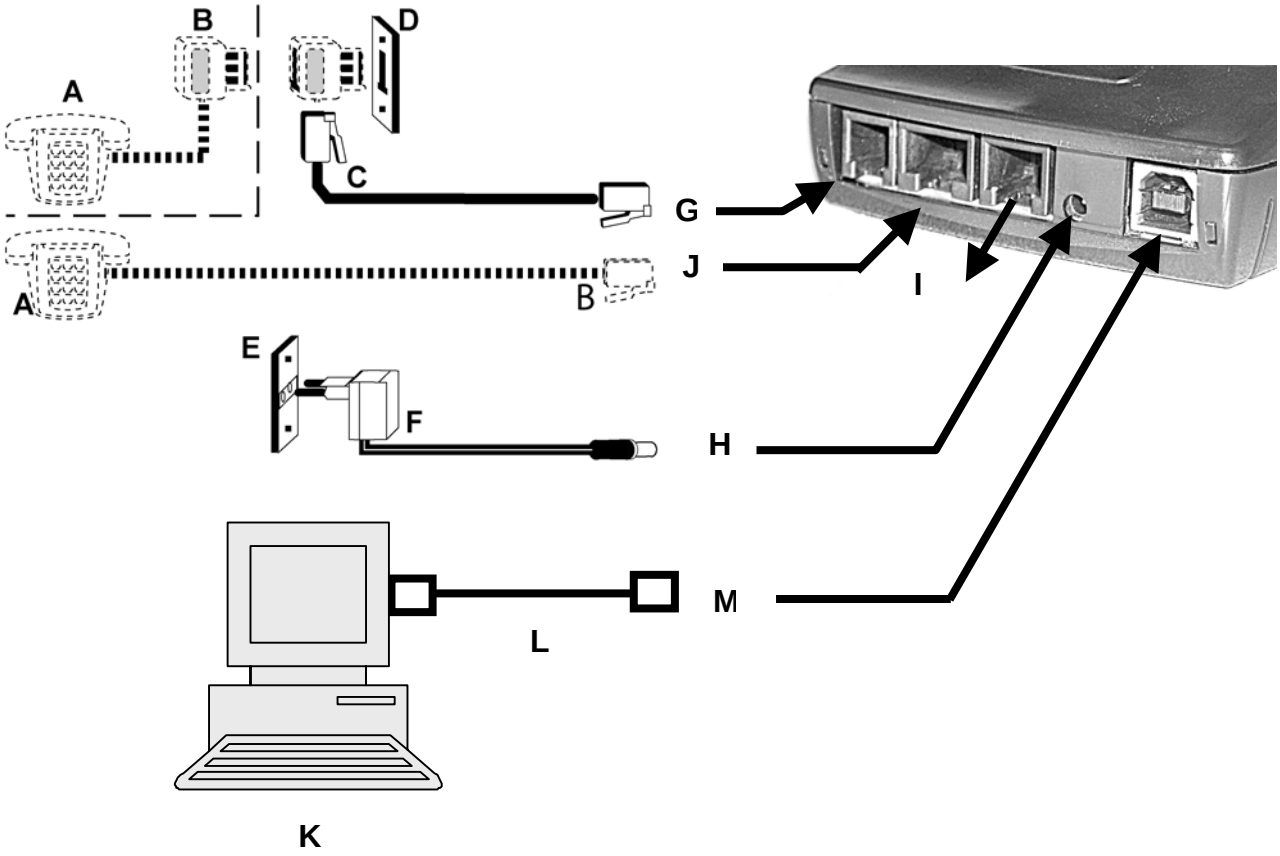
- **Socle G (pour EFT930G sans l'option Modem).**

L'aspect extérieur du socle G est identique à celui du socle P. Les connecteurs visibles ne sont cependant pas fonctionnels, à l'exception du jack alimentation.



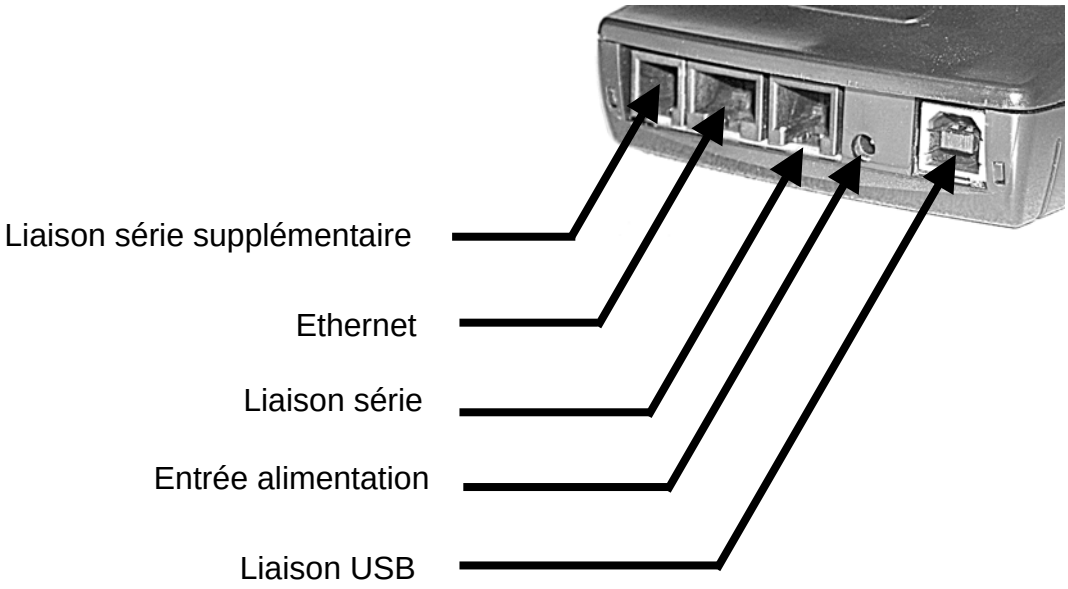
A = Prise d'arrivée du réseau électrique	**B** = Bloc d'alimentation
C = Entrée alimentation	

- **Socle B standard (pour EFT930B Modem)**

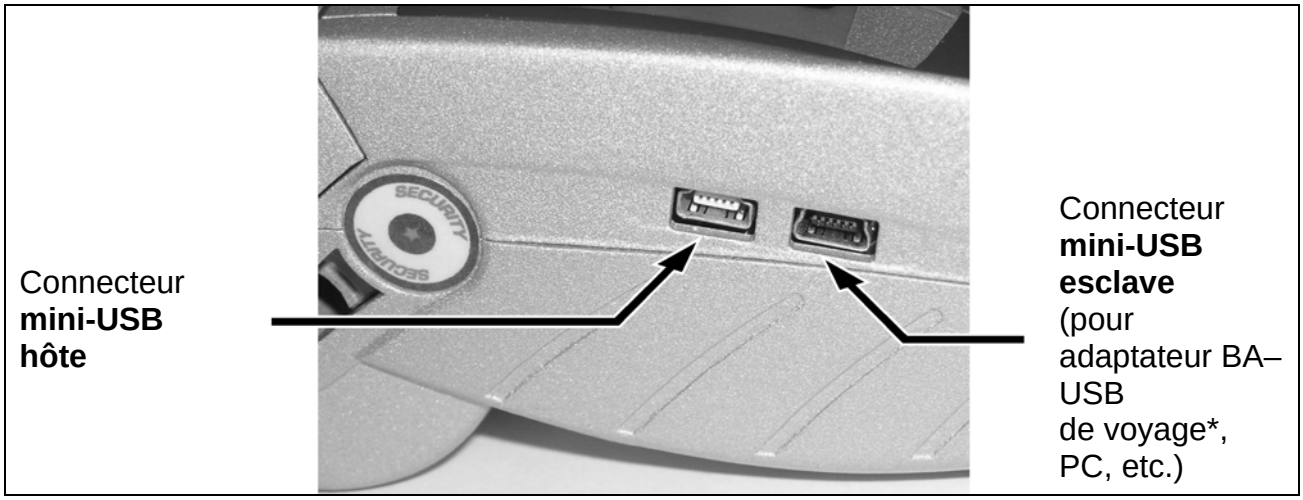


A = *poste téléphonique éventuel*	**B** = *conjoncteur du téléphone (selon pays)*
C = *raccordement au réseau téléphonique*	**D** = *prise arrivée réseau téléphonique*
E = *prise d'arrivée du réseau électrique*	**F** = *bloc alimentation*
G = *liaison réseau téléphonique*	**H** = *entrée alimentation*
I = *liaison série (Caisse enregistreuse, Outil de chargement local…)*	**J** = *sortie pour poste téléphonique*
K = *PC*	**L** = *cordon USB*
M = *liaison USB*	

- **Socle B communicant (pour EFT930B Ethernet)**



11.3. BRANCHEMENTS SUR LE PORTABLE



* L'adaptateur BA–USB de voyage est un accessoire d'EFT930 (Voir annexe).

11.4. BRANCHEMENT DE LA BATTERIE

Le pack batteries se trouve dans le carton d'emballage.
→ Sur un appareil neuf le pack batteries n'est pas connecté.

1- Retourner le PORTABLE sur la table, face dessous visible et enlever la trappe batterie (Voir §"Trappe batterie")

2- Prendre le pack batteries et repérer le détrompage du connecteur de la batterie ainsi que celui du connecteur de la carte qui apparaît au fond du logement batteries (figure 1).

3- **En respectant le détrompage des connecteurs et la couleur des fils** (figure 1), enficher **complètement** le connecteur du pack batteries sur la carte (sentir le verrouillage).

4- Poser le pack batteries dans son logement (figure 2).

5- Refermer la trappe du logement batteries.

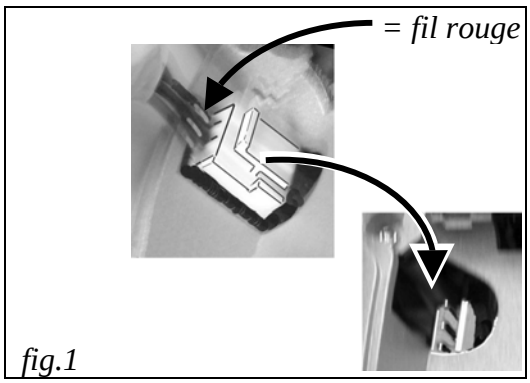


fig.1

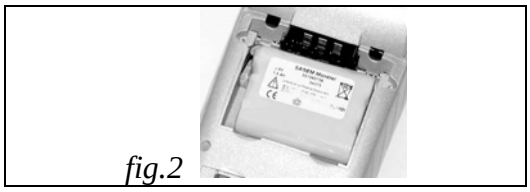


fig.2

11.5. CHARGE DE LA BATTERIE

Quand charger?

- A la première mise en service, laisser la batterie en charge 16 heures dans les conditions d'environnement préconisées ci-dessous.
- En utilisation journalière, le PORTABLE rechargera ses batteries chaque fois qu'il sera posé sur son socle.
  La charge est gérée automatiquement.
  En partant d'une batterie complètement déchargée, il faut 8 heures pour une recharge complète.

Où charger?

- L'environnement dans lequel s'effectue la charge influe sur la durée de vie de la batterie et sur son autonomie (nombre de transactions hors socle).
  Les conditions de charge optimales sont les suivantes :
  - charger à l'abri de source de chaleur externe (radiateur, soleil, endroit confiné,…) ;
  - température comprise entre +15°C et +25°C.

Comment charger?

Via le socle…

- Poser le PORTABLE sur son socle.
- **S'assurer que le symbole d'une prise électrique apparaît sur l'écran du portable et que le symbole batterie est animé (= batterie en charge).**

Via le connecteur mini-USB esclave…
(Le portable n'est pas posé sur son socle.)

- Raccorder le Bloc Alimentation à l'adaptateur BA-USB. Voir §"Annexe, Adaptateur BA-USB de voyage".
- Raccorder l'ensemble au connecteur mini-USB esclave présent sur le côté du portable. Voir §"Branchements sur le portable"
- Raccorder le Bloc Alimentation au réseau électrique.
- **S'assurer que le symbole batterie est animé (= batterie en charge).**

11.6. REGLAGE DU CONTRASTE

Si vous souhaitez augmenter ou diminuer le contraste des caractères affichés à l'écran, vous pouvez le faire en appuyant simultanément sur les touches "Point" et "▲", ou sur les touches "Point" et "▼".
Maintenir l'appui sur les touches aussi longtemps que nécessaire.

11.7. MISE EN PLACE D'UN ROULEAU DE PAPIER

Attention : **Utiliser du papier agréé SAGEM Monétel.** Diamètre du rouleau : 40 mm.
L'utilisation de papier non approprié risque d'endommager l'imprimante de votre terminal.

1- **Supprimer le premier tour de papier** en cas de mise en place d'un rouleau neuf.

2- Ouvrir le capot du logement papier (figure 1a) de la façon suivante :
   - Lever le loquet de fermeture situé à l'arrière d'EFT930 ;
   - Accompagner le basculement du capot vers l'arrière de l'appareil. (figure 1b)

3- Installer le rouleau de papier dans son logement selon le sens de déroulement de la figure 2.

4- Dévider le papier jusqu'au sommet de l'appareil (figure 2).
   Le maintenir dans cette position.

5- Tout en maintenant le papier, refermer le capot. (figure 3).

6- Appuyer simultanément sur les deux extrémités supérieures de la trappe papier (figure 3). Celle-ci se clipse en assurant le maintien du papier.

EFT930 est prêt à être utilisé.

Astuce : le niveau de papier est visible par l'orifice latéral gauche.

L'installation étant réalisée, poursuivre la mise en service d'EFT930 en consultant les notices qui concernent les applications.

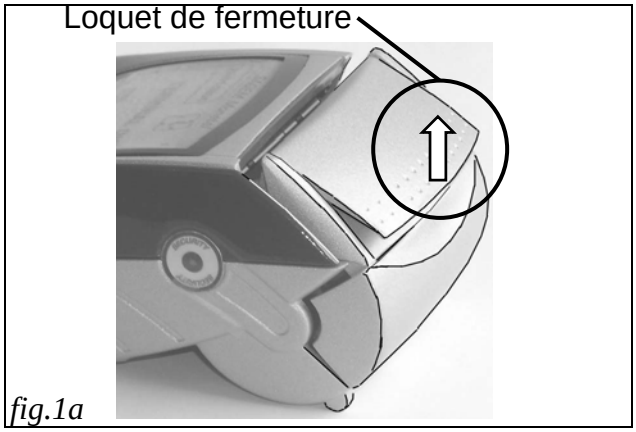


fig.1a

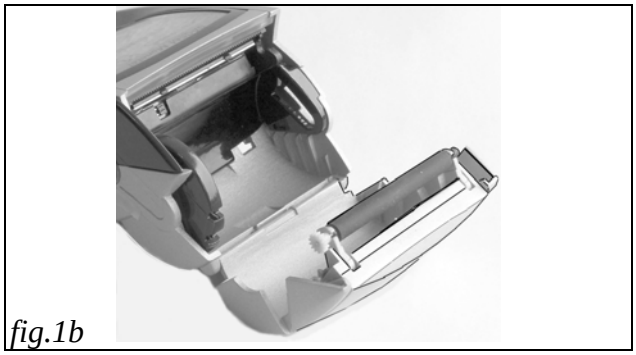


fig.1b

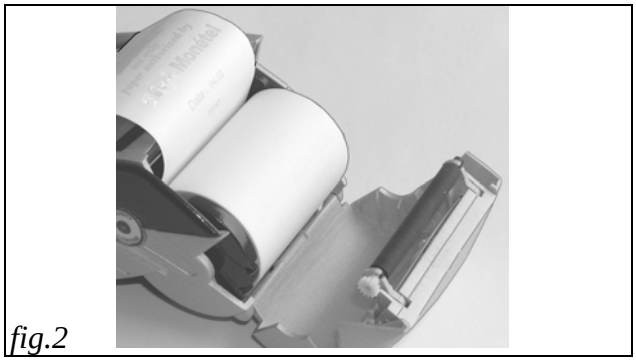


fig.2

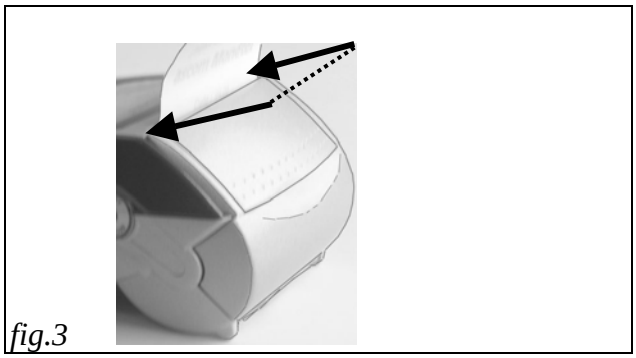


fig.3

12. ENTRETIEN

12.1. FONCTIONNEMENT DU PORTABLE EN CAS DE PANNE DE BATTERIES

Une panne de batteries peut être diagnostiquée de la façon suivante :
- l'écran n'affiche rien,
- ou l'écran affiche BATTERIE ABSENTE lorsqu'on pose EFT930 sur son socle.
- ou, même après une charge prolongée, le terminal ne dispose que d'une autonomie très limitée.

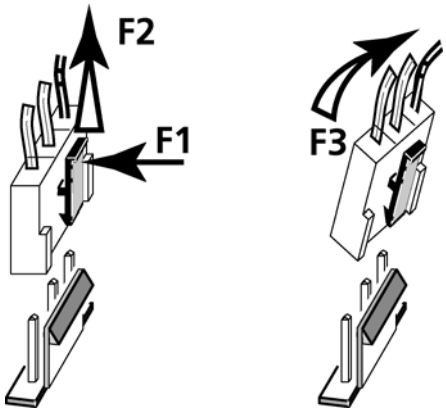
Il faut changer la batterie.

En cas d'absence de batterie, l'initialisation des applications présentes dans l'appareil reste possible en posant le terminal sur son socle. Cependant, il n'est pas possible d'effectuer des transactions dans ces conditions.

12.2. ÉCHANGE DE LA BATTERIE

⚠ **Il est impératif d'utiliser un pack batteries agréé SAGEM Monétel.**
Il y a risque d'explosion si la batterie utilisée n'est pas agréée SAGEM Monétel.

- Enlever le portable de son socle.
- Commander l'extinction en appuyant simultanément sur la touche "Point" et sur la touche "jaune" pendant une seconde environ.
- Enlever le couvercle du logement batterie (voir § "Trappe batterie").
- Lever la batterie et la sortir de son logement.



- **Déconnecter avec précaution la batterie** :
- a) libérer le verrouillage (flèche F1) du connecteur tout en exerçant sur les fils de la batterie une traction verticale (flèche F2) par rapport au fond du capot de façon à débrancher le connecteur; cesser la traction dès que le connecteur est déclippé.
- b) terminer l'extraction du connecteur en inclinant celui-ci légèrement (flèche F3) de façon à l'éloigner de la paroi du terminal.
- Déclarer au terminal qu'on lui a changé la batterie pour cela, démarrer le terminal sans batterie en le déposant sur son socle.
- Brancher et installer la nouvelle batterie en suivant les indications du § "Branchement de la batterie".
- Refermer le capot du logement batterie et charger la batterie en suivant les indications du § "Charge de la batterie".
- Afin de préserver l'environnement, mettre au rebut la batterie usagée conformément aux instructions de recyclage en vigueur dans le pays d'utilisation.
- En cas de stockage du terminal pour une longue durée (supérieure à 2 mois) ôter la batterie du terminal.

Cette simple mise sous tension permet au terminal de mémoriser l'absence batterie, il adoptera alors un comportement adéquat avec la futur batterie.

12.3. PILE AU LITHIUM

A l'attention des services de maintenance :

Attention cet appareil contient une **pile au lithium**. Il y a **danger** d'explosion s'il y a remplacement incorrect de celle-ci. Remplacer uniquement avec une pile de même type ou d'un type équivalent recommandé par le constructeur.
Mettre au rebut les piles usagées conformément aux instructions de recyclage en vigueur.

Seul un personnel informé et habilité peut être autorisé à intervenir sur ce composant.

12.4. NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Débranchez tous les cordons du socle.
- Utilisez un chiffon doux **TRES LEGEREMENT** humecté d'eau savonneuse pour nettoyer les capots du terminal et du socle.
- Votre liaison terminal-socle peut être polluée par des micro-poussières et votre appareil présenter en conséquence le ou les défauts suivants :
  - même posé sur son socle, le terminal ne se recharge pas, ne charge pas,
  - le terminal ne voit pas la ligne téléphonique.

Vous devez alors nettoyer les contacts électriques de la liaison du côté terminal et du côté socle pour cela :

- nettoyer toute la poussière visible avec un chiffon sec,
- ensuite, utilisez un coton tige que vous aurez trempé dans l'alcool ménager puis essoré de façon à ce qu'il soit légèrement humide (il ne faut pas faire pénétrer de liquide à l'intérieur des appareils. Frottez plusieurs fois les plages des contacts avec le coton tige pour évacuer toutes les particules adhérentes et/ou chargées electostatiquement (la pollution peut être difficile à voir à l'œil nu).
- remettez le terminal en fonctionnement.

13. TRANSPORT ET STOCKAGE

- Utiliser les emballages d'origine pour tout transport et stockage de l'appareil.
- Il est recommandé de débrancher la batterie lorsque le portable n'est pas utilisé pendant une période supérieure à un mois.
  La méthode à suivre pour débrancher la batterie est indiquée au § "Échange de la batterie".

14. CARACTERISTIQUES DE L'EFT930

Caractéristiques physiques du portable

Masse : entre 360 et 410g, selon les options, sans rouleau de papier
Dimensions : 180 x 80 x 55 mm (L x l x h)

Caractéristiques physiques du socle

Masse	:	120 g
Dimensions	:	153 x 87 x 33 mm (L x l x h)
Longueur du câble téléphonique		3 m
Longueur du câble alimentation		3 m
Masse du bloc alimentation	:	100 g

Normes

Voir en annexe le marquage "CE" de conformité aux normes.

Conditions d'exploitation

Matériel de classe II

Réseau électrique	:	100-240V_{CA} ; 50-60 Hz
Consommation	:	150 mA
Bloc alimentation	:	prise 2 pôles 2,5 A
Température ambiante	:	+5°C à +45°C
Humidité relative maximum	:	85% à +40°C
Liaison série	:	niveaux RS 232 / V28
Liaison série mini-USB A	:	100mA maxi
Liaison série mini-USB B		

Conditions de stockage

Température de stockage	:	-20°C à +55°C
Humidité relative maximum	:	85% à +55°C

Référence du papier

Afin de profiter de la garantie totale du produit, **il est impératif d'utiliser le papier thermique agréé SAGEM Monétel.**

Diamètre des rouleaux de papier : 40 mm

15. ANNEXE

15.1. MARQUAGE "CE" DE CONFORMITE".

Le marquage CE atteste que le produit EFT930P/G/B satisfait aux exigences de la Directive Européenne 1999/5/CE du 09/03/1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications pour :

- les exigences de protection de la santé et de la sécurité de l'utilisateur et toute autre personne.
- les exigences de protection en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique.

est conforme aux normes harmonisées suivantes :

EFT930P

EN 60950-1	/2001	According to	73/23/EEC	(Low Voltage Directive)
EN 55022 A2	/2003	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)
EN 55024 A2	/2003	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)

EFT930G

EN 60950-1	/12-2001	According to	73/23/EEC	(Low Voltage Directive)
EN 301489-7	/08-2000	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)
EN 301 511	/12-2000	According to	1999/5/EC	(R&TTE Directive)
EN 50360	/07-2001	According to	1999/519/EEC	(R&TTE Directive)

EFT930B

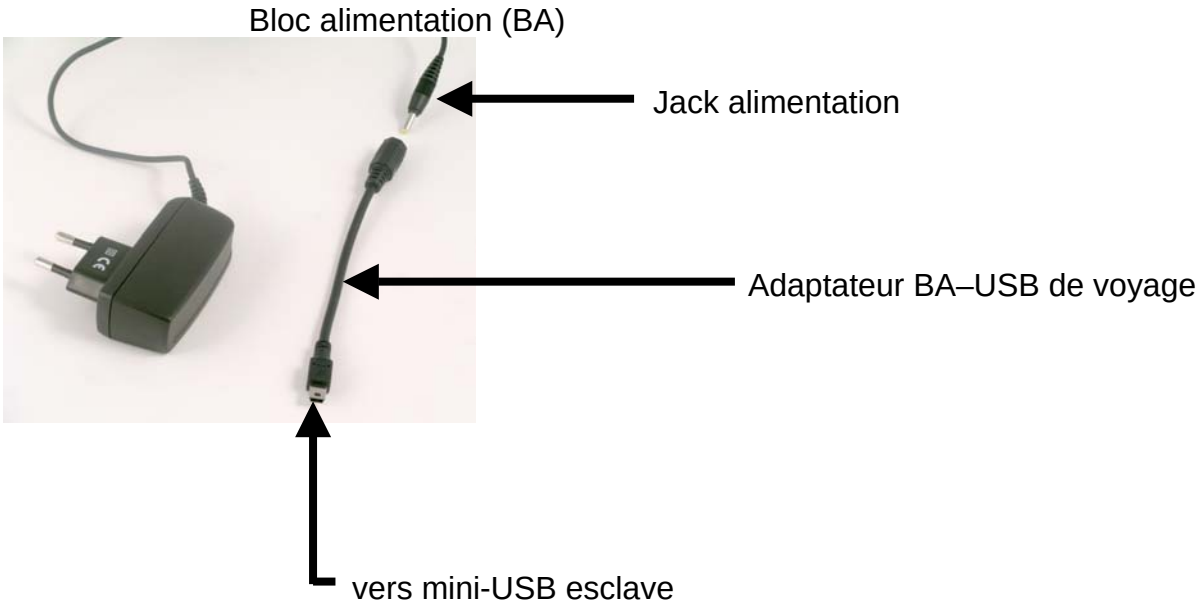
EN 60950-1	/12-2001	According to	73/23/EEC	(Low Voltage Directive)
EN 301489-1/7	/08-2000	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)
EN 300 328 v1.4.2	/12-2000	According to	1999/5/EC	(R&TTE Directive)

Et, pour toute la gamme, conforme à la spécification d'agrément Européen pour la connexion au réseau commuté public des terminaux à numérotation DTMF (Council Decision 1998/482/EC, Council Decision 1999/303/EC) :

TS 103021-1/2/3	/09-2003
TR 103000-1/2/3/4	/06-2003
ES 201187	/03-1999

15.2. ADAPTATEUR BA–USB DE VOYAGE (ACCESSOIRE)

L'adaptateur BA–USB de voyage permet de recharger la batterie du portable en se branchant sur la prise mini-USB esclave du portable.



INSTALLATION GUIDE

CONTENTS

1. 4Safety instructions 25

2. Keypad key assignments 26

3. Daily use 26

4. Unpacking. Product contents 28

5. Battery cover flap 28

5.1. Opening 28
5.2. Closing 28

6. (De-)installation of SAM1 and SAM2 modules 29

7. CAM2 cover flap (secondary reader) 29

7.1. Opening 29
7.2. Closing 29

8. (De-)installation of SAM3 and SAM4 (or SIM) modules 30

9. (De-)installation of MMC or SDCARD 30

10. Secondary smart card reader 31

11. Installation 31

11.1. Installing EFT930 on its base 31
11.2. Base wire connections 32
11.3. Portable connections 35
11.4. Connecting the battery 36
11.5. Charging the Battery 36
11.6. Adjusting the contrast 37
11.7. Installing a roll of paper 37

12. Maintenance 39

12.1. Operating the Portable in case of battery failure 39
12.2. Changing the Battery 39
12.3. Lithium Battery 40
12.4. Cleaning the unit 40

13. Transport and Storage 40

14. Characteristics of the EFT930 41

15. Annex 42

15.1. CE MARKING (CONFORMITY) 42
15.2. FCC compliance 43
15.3. BA-USB travel adapter 44

FOREWORD

Thank you for choosing an EFT930.

INSTALLATION. *We recommend you to read these instructions very carefully. They are included with your EFT930 in order to explain its installation.*
Particularly: when you receive a new terminal, the battery located in the portable is not connected. See § "Installation, Connecting the battery" to realize this connection.

USE. *Once it is installed and equipped with your application(s), you can use your EFT930 following the instructions in the "user's guides" specific to your application(s).*

GUARANTEE AND SAFETY. *In order to benefit from the guarantee on this equipment and in order to follow the safety instructions, we ask you to use only SAGEM Monetel approved batteries and to entrust disassembly procedures solely to an authorized person.*
The manufacturer cannot be held liable for any unauthorized handling of an EFT930 terminal.

Telephone emergency, hanging up:

You have an urgent call to make, but EFT930 is on your telephone line.

In order to get a dial tone, **...**

Place the handset in the hang up position and:

press the red key (= CANCEL) ;
or **remove the portable terminal from its base ;**
or **disconnect the EFT930 telephone connector from the telephone wall socket, <u>and</u> place the telephone connector into the telephone wall socket.**

You will get a dial tone within 6 seconds.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

A- In order to power down the EFT930 base :

disconnect the EFT930 power supply block from the electric power supply network.

B- Lithium battery

The EFT930 is fitted with a **lithium battery** which is not operator accessible. Only a qualified technician may be authorized to open the unit and service this component.
Refer to the paragraph entitled "Lithium battery" in the "Maintenance" chapter.

C- Electrical power supply network

Provide an inlet connector for the electrical power supply network that meets the following points:

- Connector installed **near the equipment and easily accessible;**
- Connector meeting standards and regulations in force in the country of use;

D- Telephone network

Provide an inlet connector for the telephone in compliance with standards and regulations in force in the country of use.

E- Cover flap for battery and SAM1 and SAM2 reader

The cover flap for batteries and for the SAM1and SAM2 reader, located underneath the terminal, must be in place during the normal operation of the terminal. See sections "(De)Installation of SAM1 and Sam2 modules" and "Connecting the battery".

F- Cover flap for CAM2, SAM3 and SAM4 (or SIM) reader

The cover flap for CAM2, SAM3 and SAM4 (or SIM), located on the underside of the terminal must be in place during normal operation of the terminal. See chapter "(De)Installation of SAM3 and Sam4 (or SIM) modules".

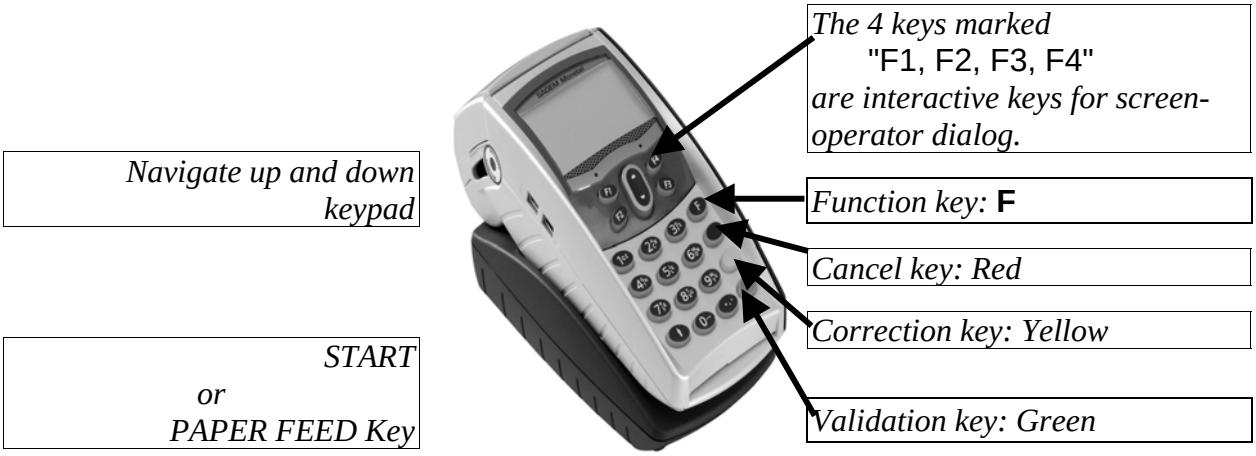
G- Warning – special cases of radio handset (EFT930G and EFT930B)

Safety in airplanes
When in an airplane, your handset must be switched of by removing the battery pack.
Its use is illegal; non-compliance with these safety rules may result in legal proceedings and/or a ban on later access to cellular network services.

Explosion hazard areas
When near a petrol pump, you should not use your handset.
Regulations limit the use of radio equipment in chemical product plants, fuel depots and any place where there is blasting. These regulations must be complied with.

Electronic health appliances
Your handset is a radio transmitter witch may eventually interfere with health appliances, for example hearing aids, pacemaker, equipment hospital environments etc.
Your doctor or the equipment manufacturer will be able to provide you with appropriate advi

2. KEYPAD KEY ASSIGNMENTS



3. DAILY USE

Card insertion and reading direction

Reading the **magnetic stripe** (on a swipe or chip card):

- Position the card as follows:
  - front side towards the right (Magnetic stripe is on opposite side).
  - upper edge of card (defined with respect to text reading direction) set at reader lead-in.
- Run the card by hand through the reader. (arrow 1).

Inserting a **chip card** :
Chip facing up (arrow 2)

Using the base

Once installed, the base is designed to remain on constantly and connected to the telephone network.
→ The telephone line should not be shared.

The portable may be placed back in its base after each transaction.

It **must** be placed on its base in the following cases:
- telephone network using: authorization request, remote collection, downloading;
- check processing, if the base is connected to a check reader.

Battery autonomy

Removed from its socket, the Portable can perform up to 200 transactions at 20°C, provided completely charged batteries are used.

Stopping the Portable, Start Key

Removed from its socket, after it has been used and if its battery is empty, the terminal automatically shuts off. The screen is turned off.
It may also be forced stopped by pressing simultaneously "Point" and "Yellow" keys during one second.
In order to restart the Portable, press the key on the keyboard.

Precautions when using Heat-Sensitized Paper

As the ticket may deteriorate in the event of improper storage, **the following must be avoided**:
- Storage in areas that are hot and humid (close to a heater/cooling unit, degree of humidity greater than 85%),
- Long-term exposure to sunlight or ultraviolet rays,
- Contact with organic solvents (solvent-based adhesives),
- Direct contact with material containing softening (plasticizing) agents (envelopes or clear plastic folders made of PVC),
- Direct contact with whiteprint paper,
- Direct contact with water,
- Rubbing or pressing the paper too strongly.

4. UNPACKING. PRODUCT CONTENTS

Carefully preserve the packaging of the EFT930.
It must be re-used whenever the terminal is shipped.

Packaging contains:

- PORTABLE itself, equipped with:
  - its battery pack not connected,
  - its paper roll;
- Base receiving the PORTABLE;
- Detachable power supply unit;
  (the power supply unit delivered with your terminal is specially designed for it. Do not use any other power supply.)
  The use of a power supply having apparently similar voltage/current characteristics may, in spite of it, damage your terminal;
- Telephone cable;
- Installation manual.

5. BATTERY COVER FLAP

The battery cover flap is located under the portable.

Caution :
Switch off the machine before opening the cover.

5.1. OPENING

- Turn the PORTABLE over on the table with the bottom side facing up (figure opposite).
- Unclip the cover flap by pushing on the clips with your nails in the direction of the arrow 1 as shown opposite.
- Lift the cover flap on the clips side (arrow 2), disengage the two rear limiting tabs from underneath the terminal housing and remove the cover flap.

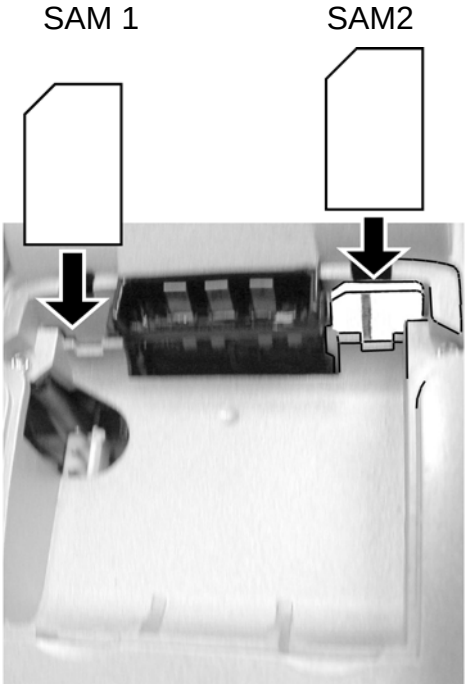
5.2. CLOSING

To close up the device, carry out the above operations in the reverse order.

- Engage the two rear limiting tabs of the flap cover under the terminal housing;
- Fold cover downwards to clip it on.
  If a SAM stops the cover flap from closing, check the direction of its insertion.
- Make sure the clips are totally engaged under the housing by pushing them manually.

6. (DE-)INSTALLATION OF SAM1 AND SAM2 MODULES

Caution :
Switch off the machine before opening the cover.



- Open the battery compartment cover flap
  (See § "Battery cover flap"):
  you can read the location mark of SAM1 and SAM2 engraved in the lower housing.

- When introducing a SAM in its slot, be sure to put the cut corner as indicated on the figure opposite.

- Close the flap cover.

Removing
Handy tip: use a piece of adhesive tape to grip the SAM to make withdrawal easier.

7. CAM2 COVER FLAP (SECONDARY READER)

CAM2 cover flap is located under the portable

Caution :
Switch off the machine before opening the cover.

7.1. OPENING

- Turn the PORTABLE over on the table with the bottom side facing up (figure opposite).
- Unclip the cover flap by pushing simultaneously the clips with your nails in the direction of the arrows 1 as shown opposite.
- Lift the cover flap on the clips side (arrows 2) and remove the cover flap.

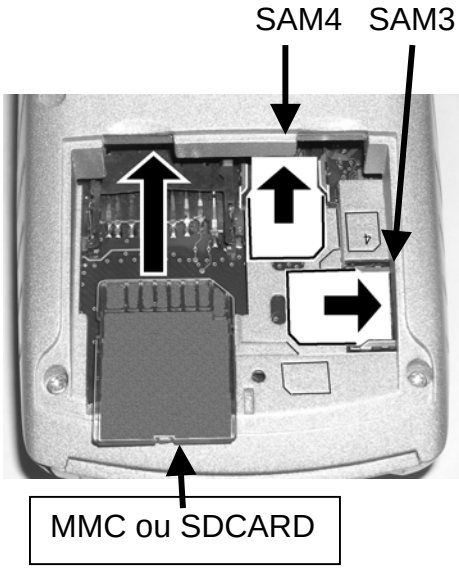
7.2. CLOSING

To close up the device, carry out the above operations in the reverse order.
- Engage the front of the flap cover under the terminal housing.
- Fold cover backwards to clip it on.
- Make sure the clips are totally engaged under the housing by pushing them manually.

8. (DE-)INSTALLATION OF SAM3 AND SAM4 (OR SIM) MODULES

The SAM3 and SAM4 (or SIM) modules are installed under the CAM2 cover flap.
The location 4 may be used by a SAM or a SIM.

Caution :
Switch off the machine before opening the cover.



- Open the CAM2 cover flap (See § "CAM2 cover flap"): you can read the location mark of SAM3 and SAM4 engraved in the lower housing.
- When introducing a SAM in its slot, be sure to put the cut corner as indicated on the figure opposite.
  The position of the cut corner is also engraved on the lower housing.
- Close the flap cover.

9. (DE-)INSTALLATION OF MMC OR SDCARD

To gain access to the MMC or to the SDCARD connector, open the CAM2 cover flap.

Caution:
Switch off the machine before opening the cover.

To install a MMC or a SDCARD (figure above):

- Open the CAM2 cover flap.
- Insert the MMC or a SDCARD fully home into the connector slot shown by the arrow in the figure above. Be sure to put the cut corner as indicated on the figure above.
- Close the CAM2 cover flap.

To remove a MMC or a SDCARD:

- Open the CAM2 cover flap.
- Withdraw the MMC or a SDCARD.
- Close the CAM2 cover flap.

10. SECONDARY SMART CARD READER

The secondary smart card reader is also called "CAM2 reader".
To gain access to the secondary smart card reader, open the CAM2 cover flap.

Caution :
Switch off the machine before opening the cover.

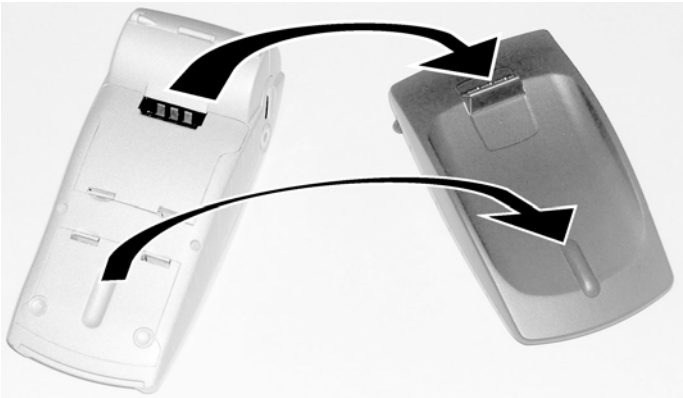
To insert a smart card into the CAM2 reader:
- Open the CAM2 cover flap.
- Position the smart card with the chip in the position shown in figure opposite:
  - chip forward, but not visible (facing down)
  - magnetic stripe visible (facing up).
- Insert the card fully home into the slot.
- Close the CAM2 cover flap.

To remove a smart card from the CAM2 reader:
- Open the CAM2 cover flap.
- Withdraw the smart card
- Close the CAM2 cover flap.

11. INSTALLATION

11.1. INSTALLING EFT930 ON ITS BASE

Place the EFT930 between the flanges on its base so that the contacts of the EFT930 engage on the contacts provided on the base (figure opposite).

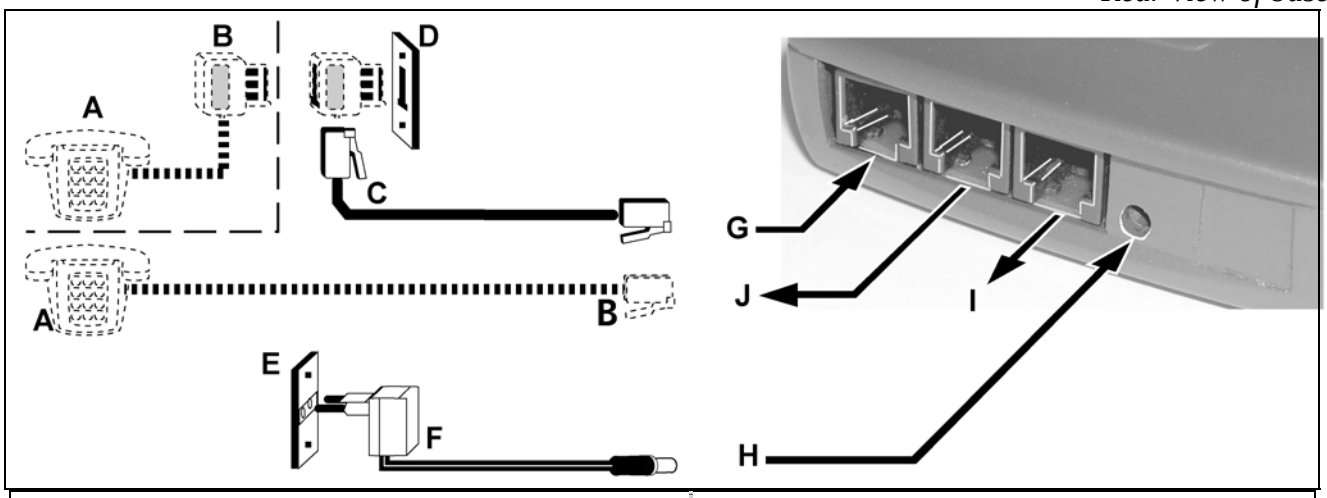


11.2. BASE WIRE CONNECTIONS

Reminder of safety procedures:
Select an electrical socket that complies with the general safety instruction given in chapter 1 of this present document.

- **P base (base for EFT930P or EFT930G with Modem option)**

Rear view of base



A	= *possible telephone*	**B**	= *telephone plug*
C	= *interface to the telephone line*	**D**	= *telephone network wall socket*
E	= *mains power supply network*	**F**	= *power supply unit*
G	= *plug for telephone network*	**H**	= *plug for power supply*
I	= *serial link (local loading tool, cash register)*	**J**	= *socket for telephone device*

Perform the following operations:

– Connect the base to the telephone network
  - Connect telephone plug **C,** equipped if necessary with user country specific telephone plug, to the telephone network **D**.
  - Connect the other end of the wire to the base (socket **G**),
  - Connect the mains power supply wire to the base (socket **H**),.
  - If necessary, connect the telephone **A.**
    (Telephone **A** is not required for the terminal to operate).
    - France: plug **B** to the telephone network D through the piggyback plug
    - other countries: telephone connected to the base through the socket **J** (RJ-type connector).

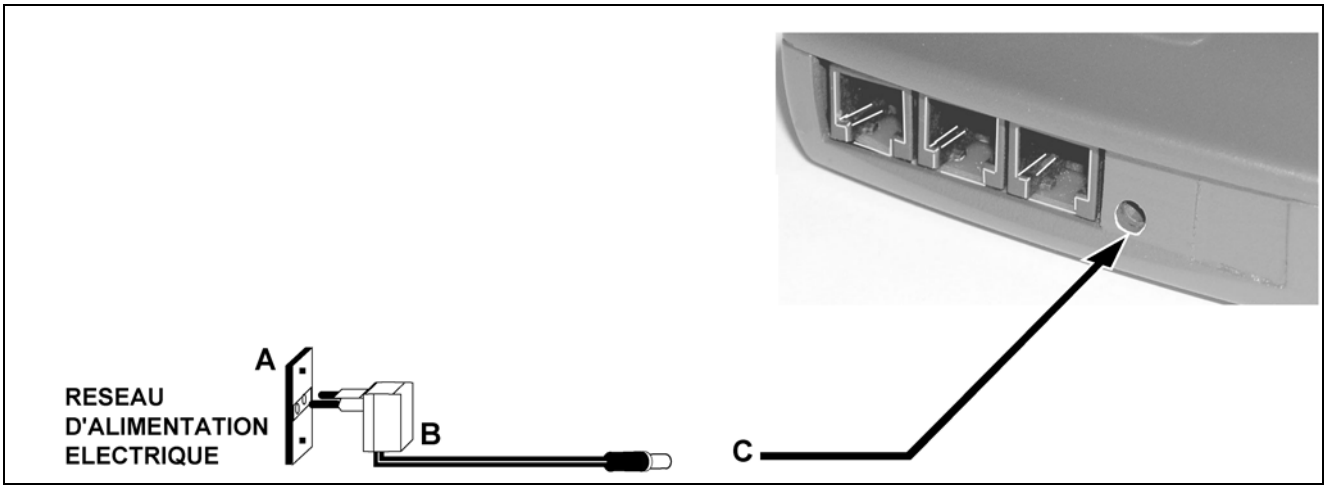
– Connect power supply block **F** to the mains electrical socket **E**.

Socket G (=socket J): TNV-3 circuit: Telecommunication Network Voltage, as per safety standard EN 60950.

Socket I: SELV circuit: Since these links are Safety Extra Low Voltage circuits, they must be interconnected to units which have interfaces powered by the same type of circuits.
Connecting is to be made when the terminal is off.

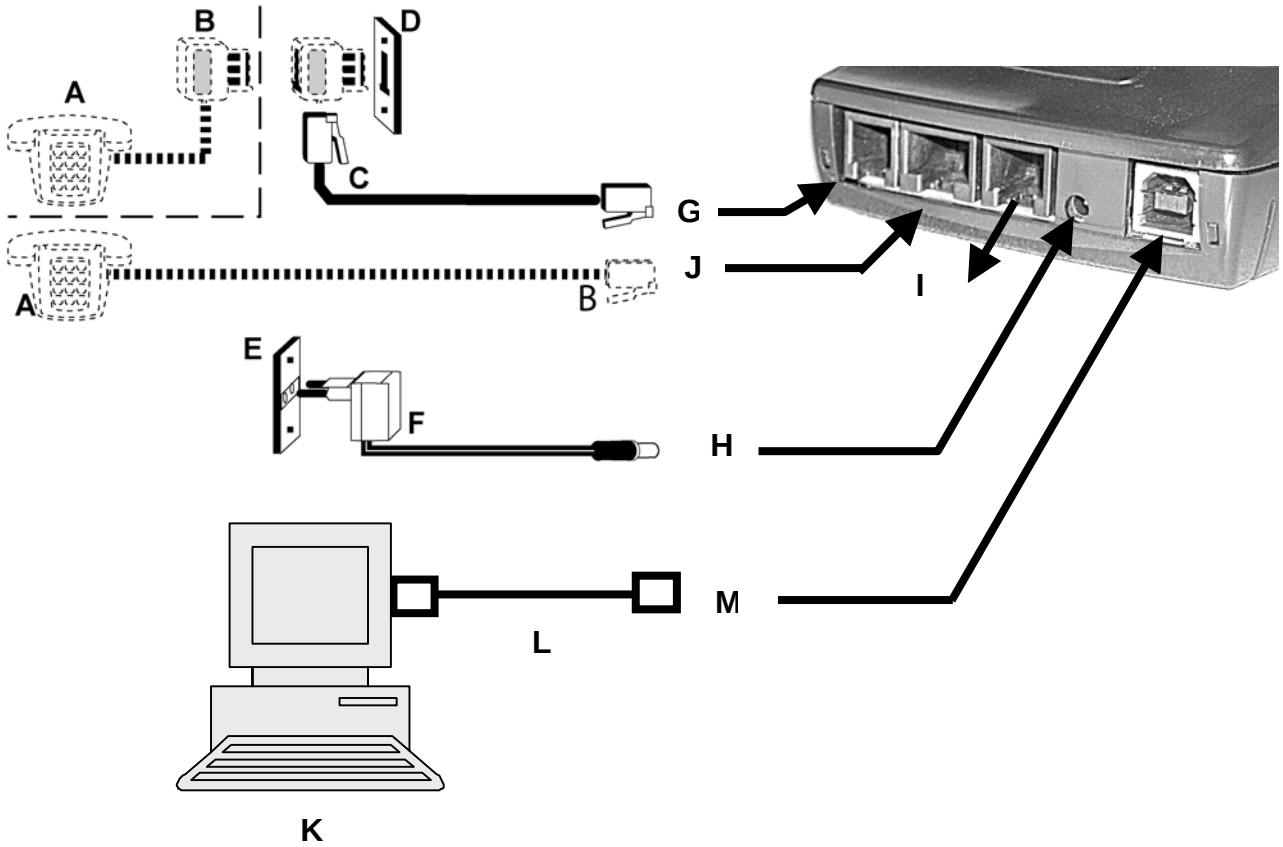
- **G base (for EFT930G without the Modem option).**

The G base looks the same as the P base. However, except for the power supply jack, the visible connectors are not functional.



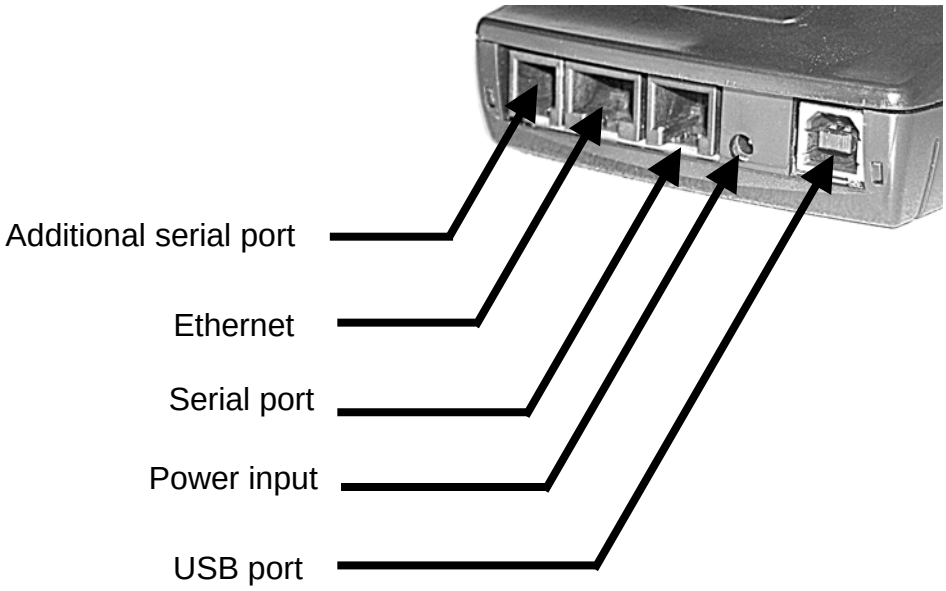
A = Mains power socket	**B** = Power adapter
C = Power input	

- **Standard B base (for EFT930B Modem)**

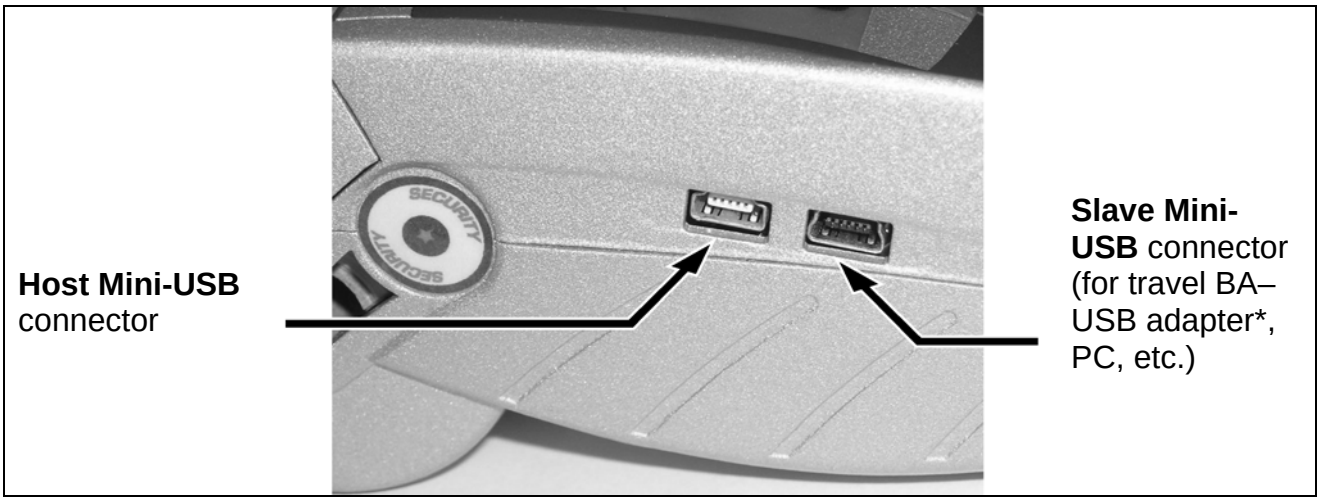


A = *possible telephone handset*	**B** = *telephone connector (country specific)*
C = *connection to the telephone network*	**D** = *telephone network socket*
E = *mains power socket*	**F** = *power adapter*
G = *telephone network port*	**H** = *power input*
I = *serial port (cash register, local loading tool, etc.)*	**J** = *telephone handset output*
K = *PC*	**L** = *USB cable*
M = *USB port*	

- **Communicating B base (for EFT930B Ethernet)**



11.3. PORTABLE CONNECTIONS



* Travel BA–USB adapter is an EFT930 accessory (See appendix).

11.4. CONNECTING THE BATTERY

The battery pack is contained in the packaging carton.
On a new device, the battery pack is not connected.

1- Turn the PORTABLE over on the table with the bottom side facing up and remove the cover flap (See §" Battery cover flap")

2- Locate the battery pack connector foolproofing and the board connector located under the battery compartment (figure 1).

3- Plug the battery pack connector on the board **according to the connector locating system and the wire colors** (figure 1). Feel the locking.

4- Place the battery pack in its compartment (figure 2).

5- Close the battery compartment cover flap.

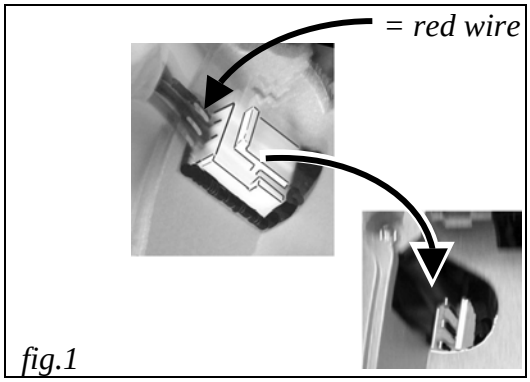


fig.1

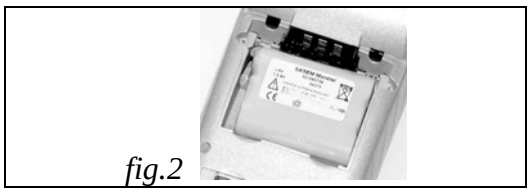


fig.2

11.5. CHARGING THE BATTERY

When is the battery to be charged?

- On initial start up, charge the battery for 16 hours under the environmental conditions stated above.
- When used daily the PORTABLE will recharge its batteries each time it is placed on its base.
  Charging is automatic.

  A completly discharged battery requires 8 hours for a complete recharge.

Where is the battery to be charged?

- The environment in which the charge takes place influences battery lifetime and autonomy (number of transactions out of base).
  The optimal conditions are as follows:
  - charging away from any external heat source (radiator, sun, enclosed area…);
  - the optimal temperature is between +15°C and +25°C.

How is the battery to be charged?

Using the base

- Place the PORTABLE on its base.
- **Check to see if the electrical plug symbol is displayed on the portable screen and if the battery symbol is moving (=battery charging).**

Using the slave mini-USB connector of the portable
(The portable is out of its base)

- Connect the power supply unit to the BA-USB adapter. See §"Appendix, BA-USB travel adapter".
- Connect this assembly to the slave mini-USB connector located on the side of the portable. See §"Portable connections".
- Connect the power supply unit to the mains.
- **Check to see if the battery symbol is moving (=battery charging).**

11.6. ADJUSTING THE CONTRAST

If you wish to modify the contrast of the characters displayed on the screen, simply press and hold the "Point" and "▲" or "Point" and "▼" keys as long as necessary to obtain a satisfactory contrast.

11.7. INSTALLING A ROLL OF PAPER

Warning: **Use only paper approved by SAGEM Monetel.**
Use of unsuitable paper is likely to damage the printer of your terminal.
Roll diameter: 40 mm.

1- If you are inserting a new roll, **tear off the first length (one complete turn)**.

2- Open the paper recess cover plate (figure 1a) as follows:
   - Raise the catch located on the rear of the EFT930;
   - Grip the cover plate and tilt it down from the rear of the terminal. (Figure 1b)

3- Insert the roll of paper in its housing following the direction of movement shown in figure 2.

4- Pull the paper up to the top of the terminal (figure 2). Hold it in this position.

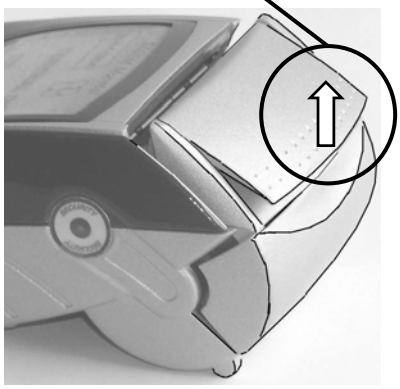


fig.1a

5- Push up the cover plate fully home. (Figure 3).

6- Press simultaneously on both upper corners of the paper flap (arrows on figure 3) until it clips into position and holds the paper.

The EFT930 terminal is now ready for use.

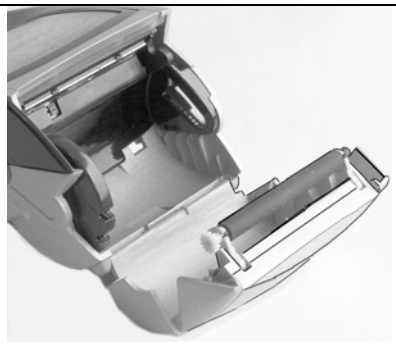


fig.1b

Handy tip: the amount of paper remaining can be checked by looking through the left side hole.

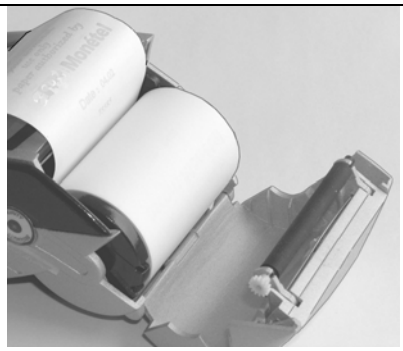


fig.2

Once installed, continue EFT930 setup by following the instructions in the application manuals.

fig.3

12. MAINTENANCE

12.1. OPERATING THE PORTABLE IN CASE OF BATTERY FAILURE

A battery failure can be diagnosed in the following manner:

- Screen does not have any display;
- or battery icon appears crossed when you put the EFT930 on its base;
- or, even after a long battery recharging, the terminal autonomy is very limited.

It is necessary to change the battery.

If there is no battery, initialization of applications present in the equipment is still possible. This is done by putting the terminal on its base. Nevertheless, it is not possible to carry out transactions under these conditions.

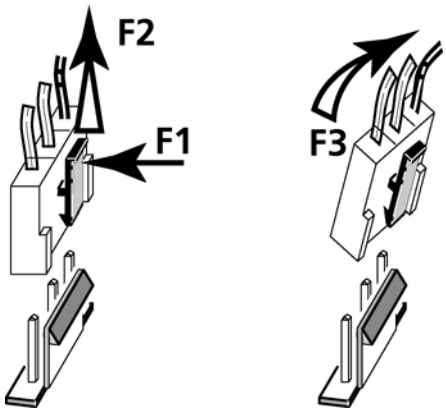
12.2. CHANGING THE BATTERY

⚠ **It is imperative to use a battery authorized by SAGEM Monetel. There is danger of explosion if battery used is not approved by SAGEM Monetel.**

- Remove the portable from its base.
- Turn it off by pressing simultaneously the "Point" key and the "yellow" key during about one second.
- Remove the cover of the battery housing (see § "Battery cover flap".
- Lift battery and remove it from its housing.
- **Carefully disconnect battery, following the instructions below**.

  a) Unlock the connector by pressing the locking mechanism as indicated by F1 arrow while pulling wires (arrow F2), so as to disconnect the connector. Release traction on it as soon as the connector comes unclipped.

  b) Finish extracting connector by tilting it slightly (arrow F3) so as to bring it away from the housing of the terminal.



- Inform the terminal that its battery has been changed. Do this by starting the terminal without battery and fitting it on its base.
- Connect and install the new battery by following the instructions in § "Connecting the Battery".
- Close the battery cover flap and charge the battery. See § "Charging the Battery".
- In order to preserve the environment, dispose of used batteries in compliance with current recycling legislation in the country of use.
- If the terminal is to be stored for a long time (more than two months), remove the battery from the terminal.

Simply powering up enables the terminal to memorize that there is no battery; it will then perform correctly with the future battery.

12.3. LITHIUM BATTERY

For the attention of maintenance departments:

Warning: this equipment is provided with a **lithium battery**. There is a **risk** of explosion if this battery is incorrectly replaced. Replace using only a battery recommended by the manufacturer.

Dispose of used batteries according to current recycling legislation.

Only qualified personnel can be authorized to service this component.

12.4. CLEANING THE UNIT

- Unplug all the wires from the base.
- Use a soft cloth **VERY SLIGHTLY** dampened with soapy water to clean the Portable hoods and the base. Do not clean the contacts.

- The terminal-base connection may become contaminated by dust, and your unit could then show the following faults:
  - Even when put on the base, the terminal does not recharge or charge.
  - The terminal does not detect the telephone line.

You should then clean the electrical contacts of the terminal and base connections:

- Clean off all visible dust with a dry cloth.
- Then, dip a cotton bud in domestic alcohol and squeeze it slightly damp (liquid must not penetrate inside the equipment). Rub the cotton bud on the contact surfaces several times to remove all particles adhering to them and/or electrostatically charged particles (contamination can be difficult to see with the naked eye).
- Return the terminal to use.

13. TRANSPORT AND STORAGE

- Use the original packing material for any unit transport or storage.
- Disconnect the battery whenever the portable is not to be used for a period exceeding one month.
  The method to disconnect the battery is indicated in the § "Changing the battery".

14. CHARACTERISTICS OF THE EFT930

Portable physical characteristics

Weight	: between 360 g and 410 g, according to the options, without paper roll
Dimensions	: 180 x 80 x 55 mm (L x W x H)

Base physical characteristics

Weight	:	120 g
Dimensions	:	153 x 87 x 33 mm (L x W x H)
Telephone cable length	:	3 m
Power supply cable length	:	3 m
Power supply block	:	100 g

Standards

See in appendix the "EC" standard compliance marking

Operating conditions

Class II		
Electrical network	:	100-240V_{AC}; 50-60 Hz
Consumption	:	150 mA
Power supply block	:	2 pole socket 2,5 A
Ambient temperature	:	+5°C to +45°C
Maximum relative humidity	:	85% at +40°C
Serie link	:	level RS 232 / V28
Mini-USB A serie link	:	100mA max
Mini-USB B serie link		

Storage conditions

Storage temperature	:	-20°C to +55°C
Maximum relative humidity	:	85% at +55°C

Paper References No.

In order to benefit from the full product warranty, **you must use thermal paper authorized by SAGEM Monetel.**

Diameter of paper rolls: 40 mm.

15. ANNEX

15.1. CE MARKING (CONFORMITY)

The CE marking indicates that product EFT930P/G/B complies with the requirements of European Directive 1999/5/EC of 9 March 1999 on Radio and Telecommunications Terminal Equipment for:

- the protection of the health and the safety of the user and any other person.
- the protection requirements with respect to electromagnetic compatibility.

and complies with the following harmonised standards:

EFT930P

EN 60950-1	/2001	According to	73/23/EEC	(Low Voltage Directive)
EN 55022 A2	/2003	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)
EN 55024 A2	/2003	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)

EFT930G

EN 60950-1	/12-2001	According to	73/23/EEC	(Low Voltage Directive)
EN 301489-7	/08-2000	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)
EN 301 511	/12-2000	According to	1999/5/EC	(R&TTE Directive)
EN 50360	/07-2001	According to	1999/519/EEC	(R&TTE Directive)

EFT930B

EN 60950-1	/12-2001	According to	73/23/EEC	(Low Voltage Directive)
EN 301489-1/7	/08-2000	According to	89/336/EEC	(EMC Directive)
EN 300 328 v1.4.2	/12-2000	According to	1999/5/EC	(R&TTE Directive)

And, for the whole range, complies with the European approval specification on connecting terminals with DTMF dialling to the public switched telephone network (Council Decision 1998/482/EC, Council Decision 1999/303/EC):

TS 103021-1/2/3	/09-2003
TR 103000-1/2/3/4	/06-2003
ES 201187	/03-1999

15.2. FCC COMPLIANCE

The FCC ID for this model is : **TTSEFT930**

The EFT930G complies with basic requirements from the FCC concerning RF equipment with respect to:
- Health and safety protection of the user and all others persons
- EMC protection

Conforms to the following standards:
- FCC Part 24 (PCS 1900 frequency band): CFR Part 24.232, 24.235, 24.238 CFR Part 15.109
- FCC Part 22 (GSM 850 frequency band): CFR Part 22.9.1.3, 22.355, 22.917, CFR Part 15.109
- FCC Part 15 Subpart B: CFR 15.207

Certification information (SAR)

The model wireless equipment meets the government's requirements for exposure to radio waves.

Your wireless equipment is a radio transmitter and receiver. It is designed and manufactured not to exceed limits for exposure to radio frequency (RF) energy set by the Federal Communications Commission (FCC) of the U.S. Government and by the Canadian regulatory authorities. These limits are part of comprehensive guidelines and establish permitted levels of RF energy for the general population. The guidelines are based on standards that were developed by independent scientific organizations through periodic and thorough evaluation of scientific studies. The standards include a substantial safety margin designed to assure the safety of all persons, regardless of age or health.

The exposure standard for wireless equipment employs a unit of measurement known as the Specific Absorption Rate, or SAR. The SAR limit set by the FCC and by the Canadian regulatory authorities is 1.6 W/kg. *1. Tests for SAR are conducted using standard operating positions accepted by the FCC and by Industry Canada with the phone transmitting at its highest certified power level in all tested frequency bands. Although the SAR is determined at the highest certified power level, the actual SAR level of the equipment while operating can be well below the maximum value. This is because the equipment is designed to operate at multiple power levels so as to use only the power required to reach the network. In general, the closer you are to a wireless base station, the lower the power output.

Before a equipment model is available for sale to the public in the U.S. and Canada, it must be tested and certified to the FCC and Industry Canada that it does not exceed the limit established by each government for safe exposure. The tests are performed in positions and locations (e.g., at the ear and worn on the body) reported to the FCC and available for review by Industry Canada. The highest SAR value for this equipment when tested for use when worn on the body is **0.711 W/kg**. (Body-worn measurements differ among phone models, depending upon available accessories and regulatory requirements). *2

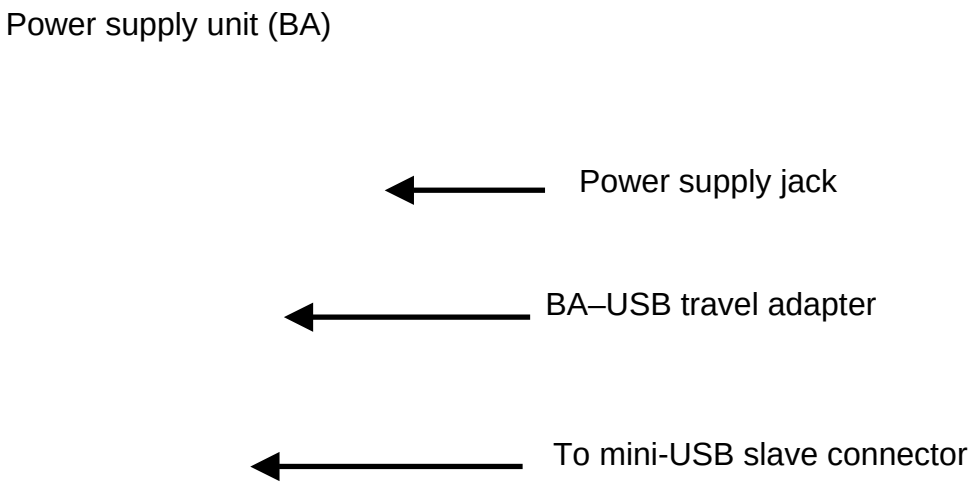
While there may be differences between the SAR levels of various terminal and at various positions, they all meet the governmental requirements for safe exposure.

The SAR values found for the EFT930G GSM/GPRS Point of sale terminal are below the maximum recommended levels of 1.6 W/Kg as averaged over any 1 g tissue according to the FCC rule §2.1093, the ANSI/IEEE C 95.1:1999, the NCRP Report Number 86 for uncontrolled environment, according to the Health Canada's Safety Code 6 and the Industry Canada Radio Standards Specification RSS-102 for General Population/Uncontrolled exposure.

For body worn operation, this phone has been tested and meets FCC RF exposure guidelines when used with an accessory that contains no metal and that positions the handset a minimum of 0 mm from the body.

15.3. BA-USB TRAVEL ADAPTER

The BA–USB travel adapter is intended to battery charging by connection to the portable mini-USB slave connector.



Notes :

Votre installateur / *your fitter*:

EN The descriptions, photographs, and characteristics in this document are given purely for guidance purposes and cannot under any circumstances be considered contractually binding upon SAGEM Monetel SAS.
SAGEM Monetel SAS reserves the right to make any modifications without any prior notice.
All reproduction, adaptation, implementation and translation rights reserved for all countries.

The SAGEM and SAGEM Monetel logos and trademarks are the property of SAGEM SA and SAGEM Monetel SAS.

FR Les descriptions, photographies et caractéristiques figurant sur ce document sont données uniquement à titre d'information et non d'engagement contractuel.
SAGEM Monétel SAS se réserve le droit d'effectuer sans préavis toute modification.
Tous droits de reproduction, d'adaptation, d'exécution, de traduction réservés pour tous pays.

Les marques et logos SAGEM et SAGEM Monétel sont la propriété des sociétés SAGEM SA et SAGEM Monétel SAS.

SAGEM Monetel SAS

Société par actions simplifiée au capital de 20.121.452 euros – 442 508 271 R.C.S. PARIS
Siège social : Le Ponant de Paris - 27, rue Leblanc - 75015 PARIS – France

Adresse commerciale / *Sales office*:
1, rue Claude-Chappe - BP 346 – 07503 GUILHERAND-GRANGES CEDEX - France
Téléphone : +33 4 75 81 40 40 - Fax : +33 4 75 81 43 00